



Ersatzteil-
liste

Spare Parts
List

Liste des pièces
détachées

**Halbhermetische
Kompakt-Schrauben**

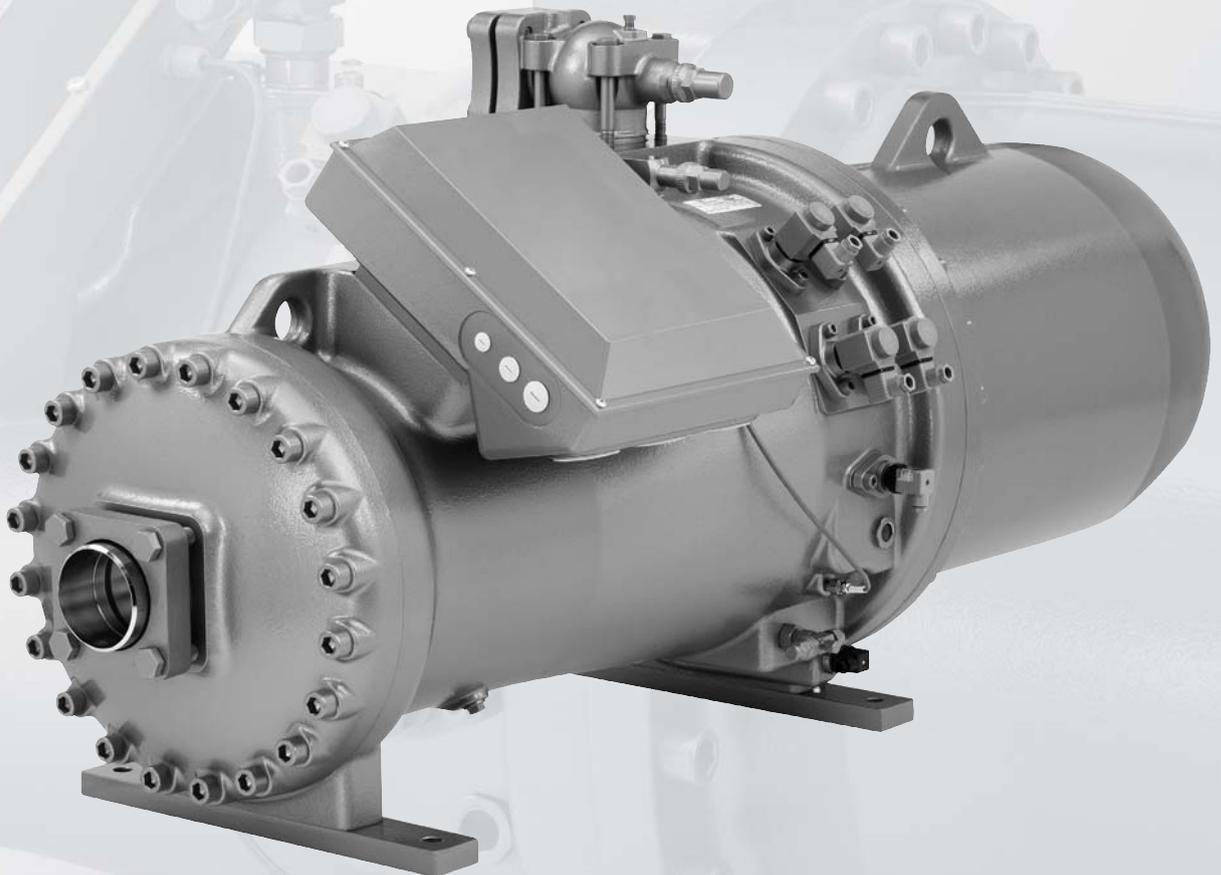
**Semi-hermetic
Compact Screws**

**Vis hermétiques
accessibles compactes**

CSH9551-180(Y)

bis / to / à

CSH9591-300(Y)



SE-190-1



Wichtige Hinweise für den Benutzer

Eine ordnungsgemäße Bearbeitung Ihres Ersatzteilauftrages kann nur bei vollständigen Angaben erfolgen.

Bestellbeispiel:

Stück Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Typ Type Type	Art.-Nr. Ref. nr. Réf. no.	Fabrikationsnummer Serial number No. de fabrication
1	Dichtungssatz Set of gasket Jeu de joints	CSH9561-160Y	372 847-01	10 681 00003

Important recommendations for the user

An order can only be executed exactly if a full designation is given.

Example for ordering:

Recommandation importante pour le client

L'exécution conforme d'une commande de pièces détachées ne peut être faite qu'avec l'indication complète des coordonnées.

Exemple de commande:

Sind bei einem Teil Änderungsstufen vermerkt, muß neben der Art.-Nummer auch die Fabrikationsnummer oder die Änderungsstufe angegeben werden. Werden keine Angaben gemacht, wird die neueste Teileausführung geliefert.

Verdichtertypen, die älter als 10 Jahre sind, werden in dieser Liste nicht mehr aufgeführt.

In cases where stages of modification are indicated, please give the compressor serial number as well as the ref. number, without this latest design will be supplied.

Compressor types older than 10 years are not entered any more in this list.

S'il s'agit d'une pièce ayant subie des modifications, veuillez indiquer en dehors du numéro de référence de la pièce le numéro de fabrication du compresseur à réparer. Sans ces coordonnées il vous sera livré d'office la pièce la plus récente.

Les types de compresseurs qui sont plus âgés que 10 ans ne figurent plus dans la liste.

	Legende	Legend	Légende
(123 456-78)	Artikel-Nr. in Klammern: nicht mehr lieferbar	Ref. no. in brackets: no more available	Réf. no. entre parenthèses: non plus livrable
(123 456-78)↓	nicht mehr lieferbar, aber austauschbar durch nächste Änderungsstufe	no more available, but interchangeable by next modification step	non plus livrable, mais interchangeable par le prochain no. de modification
[incl. 17,23]	enthält Pos. 17 und 23	containing item 17 and 23	inclus no. 17 et 23
➔ 17,23	bereits enthalten in Pos. 17 und 23	already contained in item 17 and 23	déjà contenu dans no. 17 et 23
(23)	Pos.-Nr. in Klammern: nicht in der Zeichnung dargestellt	Item no. in brackets: not shown in the exploded view	pos. no. in brackets: ne sont pas indiquées sur l'éclaté
▼	Fortsetzung der Pos. nächste Seite	Item continued next page	No. continué la page suivante

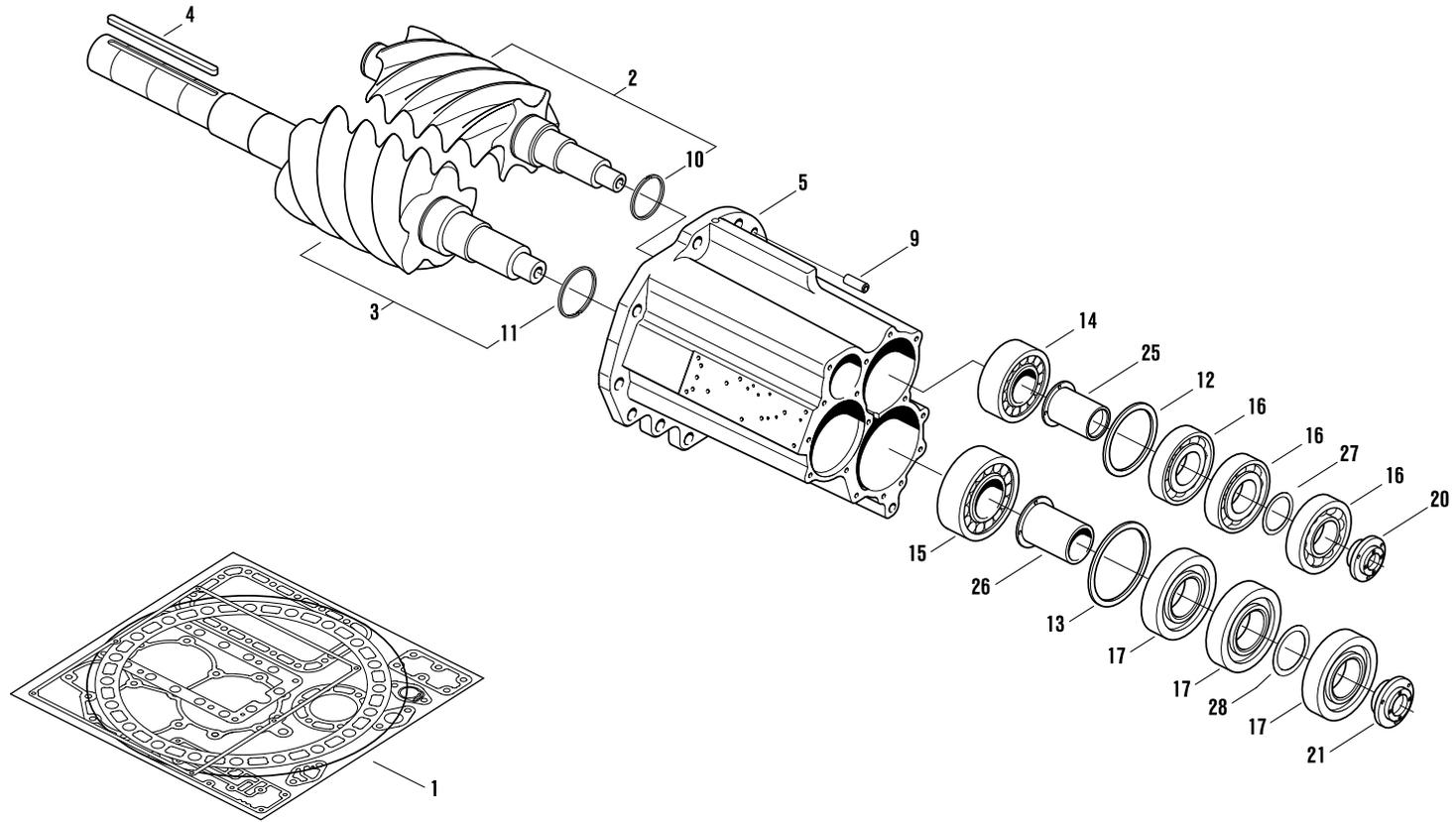
Die Tabelle zeigt die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Typen und die verwendeten Abkürzungen:

The table shows the types and the abbreviations used in the spare part list:

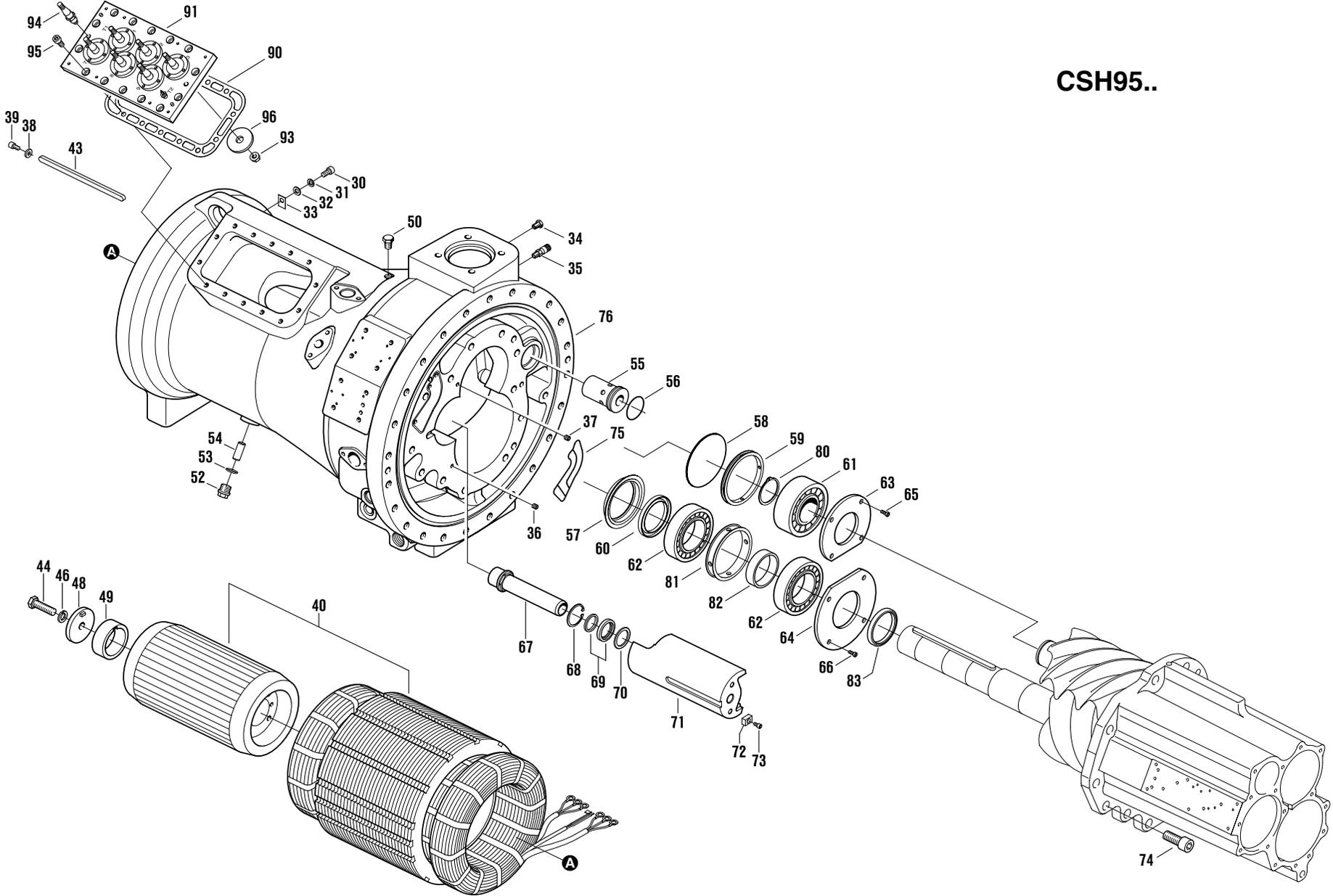
Le tableau indique les types et les abréviations utilisés dans cette liste de pièces détachées:

CSH95..	CSH9551-180(Y)
	CSH9561-160Y
	CSH9561-210(Y)
	CSH9571-180Y
	CSH9571-240(Y)
	CSH9581-210Y
	CSH9581-280(Y)
	CSH9591-240Y
	CSH9591-300(Y)

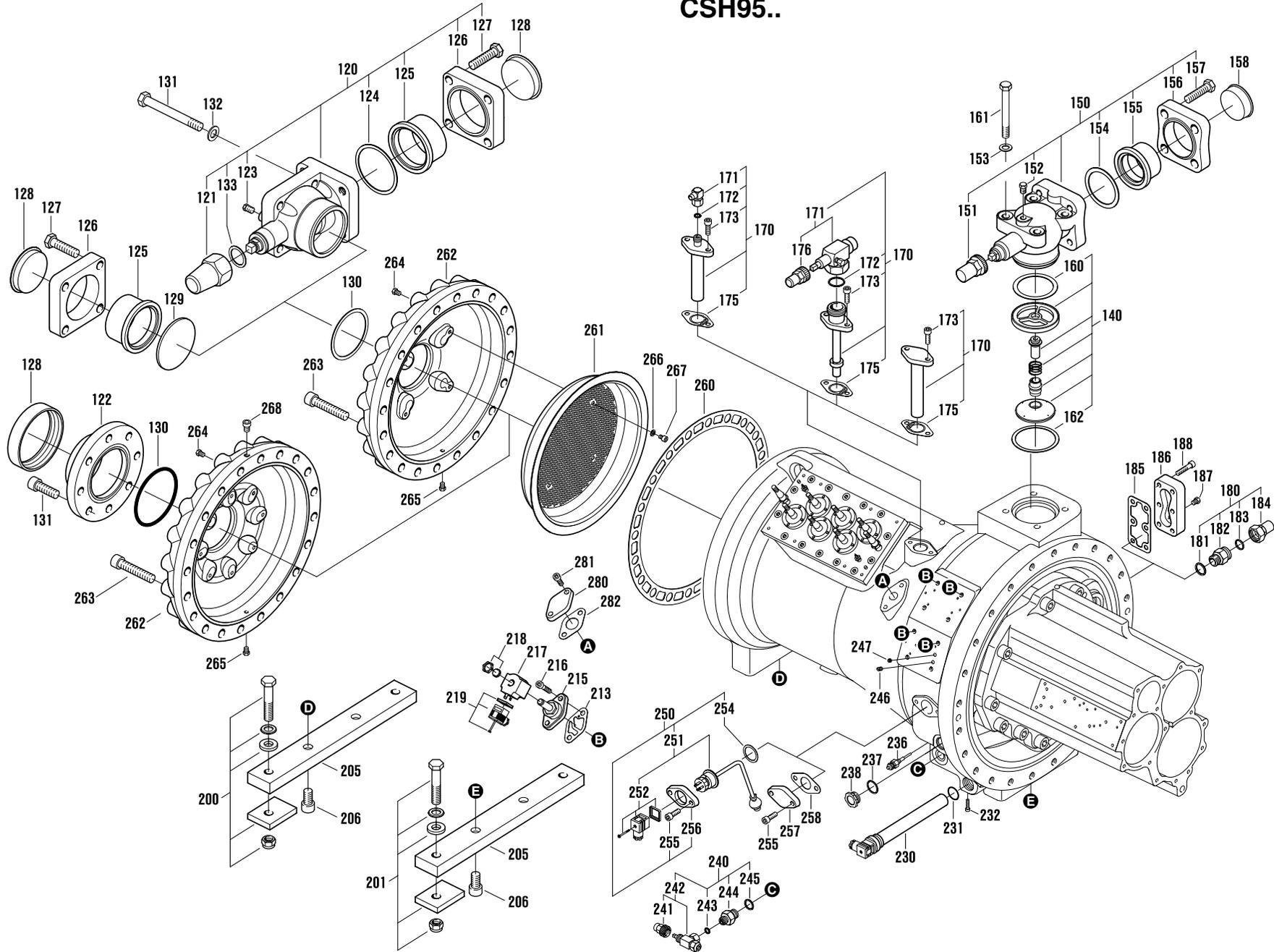
CSH95..



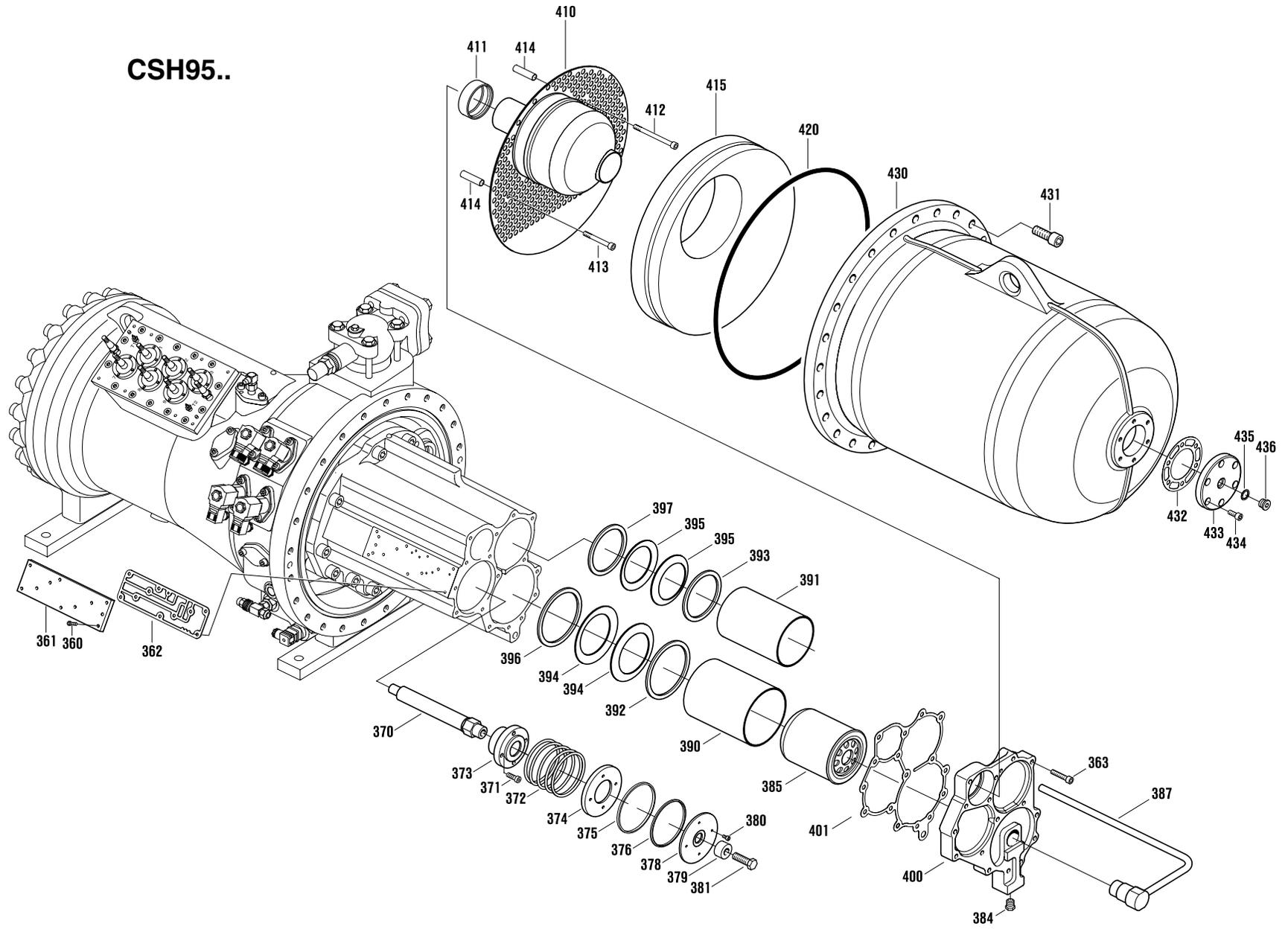
CSH95..



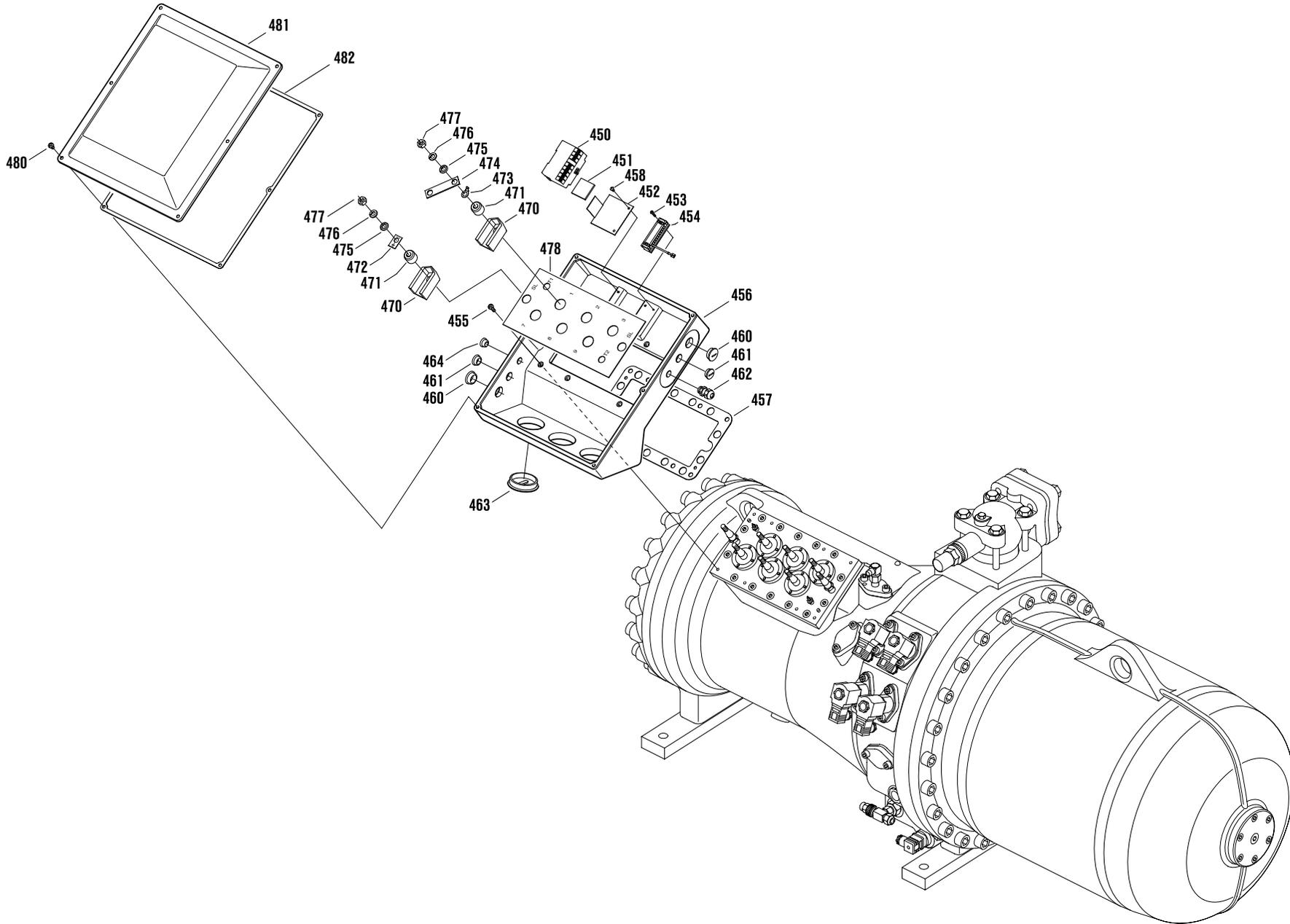
CSH95..



CSH95..



CSH95..



Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
1	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			372 847-01	Dichtungssatz Set of gasket Jeu de joints [incl.53,56,75,90,124,130,154,160,162,172,175,181,183, 185,213,231,237,243,245,254,258,260,282,362,376, 401,420,432,435,457,482]
	CSH9581-... CSH9591-...	1			372 847-02	Dichtungssatz Set of gasket Jeu de joints [incl.53,56,75,90,130,154,160,162,172,175,181,183, 185,213,231,237,243,245,254,258,260,282,362,376, 401,420,432,435,457,482]
2	CSH9551-...	1			302 575-18	Nebenläufer Secondary rotor Ø 161 x 551
	CSH9561-...	1			302 575-19	Rotor secondaire Ø 161 x 551
	CSH9571-...	1			302 575-20	[incl.10] Ø 161 x 551
	CSH9581-...	1			302 575-21	Nur lieferbar zusammen mit Haupt- läufer Pos. 3. Ø 169 x 575
	CSH9591-...	1			302 575-22	Fabrikationsnummer des Verdich- ters unbedingt erforderlich Ø 169 x 575 Only available as complete assem- bly together with item 3. Indication of compressor serial number imperative Livrabable seulement ensemble avec rotor principal no. 3. Précisez impérativement numéro de fabrication du compresseur
3	CSH9551-...	1			302 574-27	Hauptläufer Main rotor Ø 196 x 980
	CSH9561-...	1			302 574-28	Rotor principal Ø 196 x 980
	CSH9571-...	1			302 574-29	[incl.11] Ø 196 x 980
	CSH9581-...	1			302 574-30	Nur lieferbar zusammen mit Neben- läufer Pos. 2. Ø 205 x 980
	CSH9591-...	1			302 574-31	Fabrikationsnummer des Verdich- ters unbedingt erforderlich Ø 205 x 980 Only available as complete assem- bly together with item 2. Indication of compressor serial num- ber imperative Livrabable seulement ensemble avec rotor secondaire no. 2. Précisez impérativement numéro de fabrication du compresseur
4	CSH95..	1			384 001-35	Passfeder Parallel key Clavette parallèle A 12,75 x 10 x 240 DIN 6885
5	CSH9551-...	1		ca.01/05	300 319-07	Druckflansch Discharge flange
	CSH9561-... CSH9571-...	1		ca.01/05	300 319-06	Bride de pression nur auf Anfrage only upon request sur demande
	CSH9581-... CSH9591-...	1		ca.02/05	300 321-03	
9	CSH95..	2			383 011-11	Zylinderstift Parallel pin Goupille cylindrique Ø 16 M 6 x 45 DIN 7979 St.
10	CSH95..	1			374 100-11	Kolbenring (NL) Piston ring Segment de piston ➔ 2
11	CSH95..	1			374 100-22	Kolbenring (HL) Piston ring Segment de piston ➔ 3

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
12	CSH95..	1			313 000-33	Scheibe (NL) Disk Disque Ø 130 x Ø 110 x 5
13	CSH95..	1			313 000-32	Scheibe (HL) Disk Disque Ø 150 x Ø 130 x 5
14	CSH95..	1			386 200-34	Zylinder-Rollenlager (NL) Cylindrical roller bearing Roulement à aiguilles cylin- driques ➔ 18 Ø 130 x Ø 60 x 46 NU 2312 E.TVP2
15	CSH95..	1			386 200-35	Zylinder-Rollenlager (HL) Cylindrical roller bearing Roulement à aiguilles cylin- driques ➔ 18 Ø 150 x Ø 70 x 51 NU 2314 E.TVP2
16	CSH95..	3			386 100-13	Schräg-Kugellager (NL) Angular ball bearing Roulement butée à billes ➔ 18 Ø 130 x Ø 60 x 31 7312 B.TVP.U0
17	CSH95..	3			386 100-14	Schräg-Kugellager (HL) Angular ball bearing Roulement butée à billes ➔ 18 Ø 150 x Ø 70 x 35 7314 B.TVP.U0
(18)	CSH95..	1			386 605-01	Lagersatz komplett Set of bearing complete Jeu de coussinet complet [incl.14,15,16,17,61,62] Satz = 11 Stück Set = 11 pieces Jeu = 11 pièces
20	CSH95..	1			315 202-02	Stellmutter (NL) Grooved nut Ecrou de réglage M 32 x 1,5
21	CSH95..	1			315 202-01	Stellmutter (HL) Grooved nut Ecrou de réglage M 40 x 1,5
25	CSH95..	1			311 902-02	Buchse (NL) Bush Douille Ø 79 x 90
26	CSH95..	1			311 902-01	Buchse (HL) Bush Douille Ø 90 x 102
27	CSH95..	1			382 094-16	Pass-Scheibe Adjusting washer Rondelle d'ajustage Ø 75 x Ø 60 x 1
28	CSH95..	1			382 094-15	Pass-Scheibe Adjusting washer Rondelle d'ajustage Ø 90 x Ø 70 x 1
30	CSH95..	1			380 306-89	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 20 verz. DIN 912-10.9
31	CSH95..	1			382 205-03	Federring Single coil spring washer Rondelle-ressort A10 DIN 127
32	CSH95..	1			382 002-04	Unterlegscheibe Washer Rondelle B 10,5 DIN 125 Form B Ms.

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Ände- rung Modifi- cation Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation	
33	CSH95..	1			345 950-03	Metallschild für Erdung Metal shield for earthing Pourprise de terre	M 10 Al.
34	CSH95..	1			366 100-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture	1/8" - 27 NPTF
35	CSH95..	1			361 501-01	Schrader-Ventil Schrader valve Vanne Schrader	1/8" - 27 NPTF
36	CSH95..	1			314 008-33	Düse Orifice	M 10 x 10 x Ø 4,5
37	CSH95..	1			314 008-33	Düse Orifice	M 10 x 10 x Ø 4,5
38	CSH95..	1			382 041-01	Scheibe Disk Disque	Ø 8,4 DIN 433 - St.
39	CSH95..	1			380 306-01	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 8 x 12 DIN 912-10.9
40	CSH95..-160	1			346 430-14	Einbaumotor	Ø 355
	CSH95..-180	1			346 440-14	Built-in-motor	
	CSH95..-210	1			346 460-14	Moteur incorporé	
	CSH95..-240	1			346 470-14	(Standardspannung)	
	CSH95..-280	1			346 480-14	(Standard voltages)	
	CSH95..-300	1			346 489-14	(Voltages standard)	
						Stern-Dreieck Star-delta Étoile-triangle 400 V - 3- 50 Hz 460 V - 3- 60 Hz	
						Andere Spannungen und Stromar- ten auf Anfrage Other voltages and kinds of current on request Des autres voltages et genres de courant sur demande	
43	CSH95..	1			384 001-36	Passfeder Parallel key Clavette parallèle	A 12 x 8 x 250 DIN 6885 BL.3
44	CSH9551-180 CSH9561-160 CSH9561-210 CSH9571-180 CSH9571-240 CSH9581-210	1			380 069-02	Sechskantschraube (beschichtet) Hexagon head screw (coated) Vis à tête hexagonale (revêtu)	M 16 x 55 DIN 931-10.9
	CSH9591-240	1			380 069-09		M 16 x 85 DIN 931-10.9
	CSH9581-280 CSH9591-300	1			380 069-06		M 16 x 120 DIN 931-10.9
46	CSH95..	1			382 001-05	Unterlegscheibe Washer Rondelle	DIN 125 - A 17
48	CSH95..	1			302 905-02	Sicherungsscheibe Thrust washer Rondelle de sécurité	Ø 83 x Ø 17 x 16

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Ände- rung Modifi- cation Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
49	CSH9551-180	1			311 000-23	Distanzhülse (Rotor) Spacer sleeve Ø 85 x 56
	CSH9571-180					
	CSH9561-160	1			311 000-24	Douille d'espacement Ø 85 x 69
	CSH9561-210	1			311 000-22	Ø 85 x 31
50	CSH95..	1			366 101-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 1/4" - 27 NPTF
52	CSH95..	1			366 114-13	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture M 22 x 1,5 DIN 910-5.8
53	CSH95..	1			382 403-05	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1 A 22 x 27 x 1,5 DIN 7603 AI
54	CSH95..	1			383 011-21	Zylinderstift Parallel pin Goupille cylindrique 16 M 6 x 40 DIN 7979
55	CSH95..	1			361 106-02	Druckentlastungs-Ventil Pressure relief valve Soupape de décharge Ø 59,2 x 100 P = 34 Bar
56	CSH95..	1			372 021-10	O-Ring O-ring Joint annulaire ➔ 1 Ø 53,5 x 3,5
57	CSH95..	1			314 020-12	Deckel Cover Couvercle Ø 130 x 14
58	CSH95..	1			313 101-05	Verschluss-Scheibe Blanking plate Rondelle de fermeture Ø 130 x 2,5
59	CSH95..	1			314 021-16	Distanzring Spacer ring Bague d'espacement Ø 130 x Ø 115 x 11,05
60	CSH95..	1			382 500-13	Dichtlippe Lip seal Joint à lèvres Ø 100 x Ø 75 x 10
61	CSH95..	1			386 200-34	Zylinder-Rollenlager (NL) Cylindrical roller bearing Roulement à aiguilles cylin- driques ➔ 18 Ø 130 x Ø 60 x 46 NU 2312 E.TVP2
62	CSH95..	2			386 200-36	Zylinder-Rollenlager (HL) Cylindrical roller bearing Roulement à aiguilles cylin- driques ➔ 18 Ø 130 x Ø 75 x 31 NU 2215 E.TVP2
63	CSH9551-...	1			313 004-66	Distanzscheibe (NL) Spacer washer Ø 161 x 75,3
	CSH9561-...	1			313 004-64	Rondelle d'espacement Ø 161 x 43,5
	CSH9571-...	1			313 004-58	Ø 161 x 8
	CSH9581-...	1			313 004-70	Ø 169,4 x 43
	CSH9591-...	1			313 004-68	Ø 169,4 x 8

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
64	CSH9551-...	1			313 004-65	Distanzscheibe (HL)	Ø 196 x 75,3
	CSH9561-...	1			313 004-63	Spacer washer	Ø 196 x 43,5
	CSH9571-...	1			313 004-57	Rondelle d'espacement	Ø 196 x 8
	CSH9581-...	1			313 004-69		Ø 205 x 43
	CSH9591-...	1			313 004-67		Ø 205 x 8
65	CSH9551-...	4			380 306-93	Zylinderschraube mit Innen- sechskant	M 6 x 80 DIN 912-10.9
	CSH9561-...	4			380 343-01	Hexsocket cheese head screw	M 6 x 50 DIN 912-10.9
	CSH9571-...	4			380 312-82	Vis à tête cylindrique á six pans creux	M 6 x 16 DIN 6912-10.9
	CSH9581-...	4			380 306-55		M 6 x 40 DIN 912-10.9
	CSH9591-...	4			380 312-82		M 6 x 16 DIN 6912-10.9
66	CSH9551-...	4			380 306-93	Zylinderschraube mit Innen- sechskant	M 6 x 80 DIN 912-10.9
	CSH9561-...	4			380 343-01	Hexsocket cheese head screw	M 6 x 50 DIN 912-10.9
	CSH9571-...	4			380 312-82	Vis à tête cylindrique á six pans creux	M 6 x 16 DIN 6912-10.9
	CSH9581-...	4			380 306-55		M 6 x 40 DIN 912-10.9
	CSH9591-...	4			380 312-82		M 6 x 16 DIN 6912-10.9
67	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			360 212-04	Tauchrohr	Ø 50 x 202
	CSH9581-... CSH9591-...	1			360 212-05	Dip tube Tube plongeur	Ø 50 x 212
68	CSH95..	1			382 231-27	Sicherungsring	Ø 52 x 2
						Retaining ring with lugs	DIN 472
						Circlip d'arrêt	
69	CSH95..	1			312 036-03	Sitzring	Ø 52 x 8
						Ring	
						Bague	
70	CSH95..	1			313 000-34	Scheibe	Ø 51,8 x 2
						Disk	
						Disque	
71	CSH95..	1			—	Schieber	
						Slider	
						Tiroir	
						➔ 76	
						nicht einzeln lieferbar	
						not separately deliverable	
						ne peut pas livré séparément	
72	CSH95..	1			384 901-01	Nutenstein	16 x 22 x 10
						Sliding block	CK 45
						Conliseau	
73	CSH95..	1			380 306-51	Zylinderschraube mit Innen- sechskant	M 6 x 12 DIN 912-10.9
						Hexsocket cheese head screw	
						Vis à tête cylindrique á six pans creux	

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
74	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	12 10			380 309-03	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 20 x 50 DIN 912-10.9
75	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	1 1		ca.05/04 ca.05/04	372 146-01 372 146-02	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1
76	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	1 1 1 1 1		ca.01/05 ca.01/05 ca.01/05 ca.01/05 ca.01/05	300 237-01 300 237-02 300 237-03 300 241-01 300 241-02	Gehäuse mit Schieber Housing with slider Corps avec tiroir [incl.71] nur auf Anfrage only upon request sur demande
80	CSH95..	1			382 221-13	Sicherungsring Retaining ring with lugs Circlip d'arrêt Ø 60 x 2 DIN 472
81	CSH95..	1			314 021-18	Distanzring Spacer ring Bague d'espacement Ø 130 x Ø 115 x 21,55
82	CSH95..	1			314 021-17	Distanzring Spacer ring Bague d'espacement Ø 85 x Ø 75 x 21,55
83	CSH95..	1			313 001-03	Distanzscheibe Spacer washer Rondelle d'espacement Ø 89,5 x 9,9
90	CSH95..	1			372 421-08	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1 322 x 180 x 1
91	CSH95..	1			343 427-01	Stromdurchführungs-Platte Terminal plate Plaque à bornes 322 x 180 x 118
93	CSH95..	6			381 109-01	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal M 10
94	CSH95..	2			315 029-01	Erdungsschraube Screw for grounding Vis de prise de terre Ø 16 x 91 x M 10
95	CSH95..	14			380 306-83	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 25 DIN 912-10.9
96	CSH95..	6			375 072-03	Scheibe Disk Disque Ø 60 x Ø 17 x 6,6
120	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			361 312-15	Saug-Absperrventil komplett Suction shut-off valve complete Vanne d'arrêt à l'aspiration complète [incl.121,123,124,125,126,127 128,133] Ø 105 (4 1/8") DN 100

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
121	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			366 201-09	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 120	M 54 / SW 65 St.
122	CSH9581-... CSH9591-...	1			367 208-01	Vorschweiß-Flansch Welding neck flange Bride à souder à collerette	DN 125 x 25
123	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	2			366 110-08	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 120	1/4" - 18 NPTF
124	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			372 303-13	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,120	Ø 130 x Ø 114 x 2
125	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			365 321-17	Rohr-Anschluss Pipe connection Raccord de tube ➔ 120	Ø 105 (4 1/8") St. DN 100
126	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			367 121-09	Spannplatte Clamping plate Plaque de serrage ➔ 120	160 x 160 DN 100
127	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	4			380 060-03	Sechskantschraube Standard Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 20 x 75 verz. DIN 931-8.8
		4			380 060-01	Sechskantschraube (für Saugabsperrventil) Hexagon head screw (for suction-valve) Vis à tête hexagonale (vanne d'arrêt à l'aspiration) ➔ 120	M 20 x 80 verz. DIN 931-8.8
128	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			375 030-10	Kegelstopfen Cone-shaped plug Bouchon conique ➔ 120	Ø 104 x 17
	CSH9581-... CSH9591-...	1			375 031-35	Rohr-Schutzkappe Pipe protective cap Chapeau de protection de tupe	Ø 139,7 x 38
129	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			320 507-09	Verschluss-Scheibe Blanking plate Rondelle de fermeture	Ø 130 x 6
130	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			372 303-13	Dichtung Gasket Joint ➔ 1	Ø 130 x Ø 114 x 2
	CSH9581-... CSH9591-...	1			372 021-28	O-Ring O-ring Joint annulaire ➔ 1	Ø 139 x 5,33
131	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	4			380 060-02	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 20 x 170 verz. DIN 931-8.8
	CSH9581-... CSH9591-...	8			380 309-01	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux	M 20 x 60 DIN 912-10.9

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
132	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	4			382 001-60	Scheibe Washer Rondelle B 21 DIN 125 St. verz.
133	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			372 143-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 120 Ø 55 x Ø 42 x 2 Gummi
(134)	CSH9581-... CSH9591-...	1			313 105-01	Verschluss-Scheibe Blanking plate Rondelle de fermeture Ø 240 x 6
(135)	CSH9581-... CSH9591-...	1			372 352-01	Dichtung Gasket Joint Ø 240 x 1,5
140	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	1 1			369 116-01 369 116-02	Rückschlagventil kompl. Check valve complete Clapet de retenue complète [incl.160,162]
150	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	1 1			361 313-03 361 312-15	Druck-Absperrventil komplett Discharge shut-off valve compl. Vanne d'arrêt au refoulement complète Ø 76 (3 1/8") DN 80 [incl.151,152,154,155,156 157,158] Ø 105 (4 1/8") DN 100 [incl.151,152,154,155,156 157,158]
151	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	1 1			375 014-05 366 201-09	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 150 GFK Nobis M 54 / SW 65 St.
152	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	1 2			366 110-08	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 150 1/4" - 18 NPTF
153	CSH9581-... CSH9591-...	4			382 001-60	Scheibe Disk Disque B 21 DIN 125 St. verz.
154	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	1 1			372 303-03 372 303-13	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,150 Ø 105 x Ø 85 x 2 Ø 130 x Ø 114 x 2
155	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	1 1			365 321-05 365 321-17	Rohr-Anschluss Pipe connection Raccord de tube ➔ 150 Ø 76 (3 1/8") St. DN 80 Ø 105 (4 1/8") St. DN 100
156	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	1 1			367 121-03 367 121-09	Spannplatte Clamping plate Plaque de serrage ➔ 150 142 x 142 DN 80 160 x 160 DN 100
157	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	4 4			380 111-01 380 060-01	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale ➔ 150 M 18 x 70 DIN 933-8.8 M 20 x 80 verz. DIN 931-8.8

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
158	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			375 030-03	Kegelstopfen Cone-shaped plug Bouchon conique	Ø 79 x 17
	CSH9581-... CSH9591-...	1			375 030-10	➔ 150	Ø 104 x 17
(159)	CSH9581-... CSH9591-...	1			372 143-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 150	Ø 55 x Ø 42 x 2 Gummi
160	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			372 301-05	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,140	Ø 105 x Ø 86 x 1
	CSH9581-... CSH9591-...	1			372 303-13		Ø 130 x Ø 114 x 2
161	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	4			380 009-54	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 16 x 140 verz. DIN 931-8.8
	CSH9581-... CSH9591-...	4			380 060-02		M 20 x 170 verz. DIN 931-8.8
162	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			372 301-17	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,140	Ø 111 x Ø 95 x 1
	CSH9581-... CSH9591-...	1			372 301-18		Ø 134 x Ø 120 x 1
170	CSH95..	1			367 246-02	Bausatz Blindflansch Blank flange kit Bride d'obturation kit [incl.173,175]	91 x 52 x 13
		1			361 330-07	ECO-Anschluss mit Ventil (interner Pulsationsdämpfer) ECO connection with valve (internal pulsation muffler) Raccord pour ECO avec robinet (amortisseur de pulsations interne) [incl.171,172,173,175]	
		1			361 332-07	Flüssigkeitseinspritzung (LI-Düse integriert) Liquid injection (LI nozzle integrated) Injection de liquide (gicleur LI intégré) [incl.171,172,173,175]	
171	CSH95..	1			361 321-07	Absperrventil (ECO) Valve (ECO) Vanne (ECO) [incl. 176] ➔ 170	1 3/4" - 12 UNF Ø 28 L
		1			366 001-12	Winkel-Rohranschluss (Flüs- sigkeitseinspritzung) Angle pipe connection (Liquid injection) Raccord de tupe coudé (Injec- tion de liquide) ➔ 170	(LI-Düse integriert) (LI nozzle integrated) (gicleur LI intégré) 3/4"-16 UNF Ø 10 L.
172	CSH95..	1			372 200-04	Dichtring (ECO) Joint ring (ECO) Joint annulaire (ECO) ➔ 1,170	Ø 38,1 x 1,5 1 3/4" PTFE
		1			372 200-01	Dichtring (Flüssigkeitsein- spritzung) Joint ring (Liquid injection) Joint annulaire (Injection de liquide) ➔ 1,170	(LI-Düse integriert) (LI nozzle integrated) (gicleur LI intégré) Ø 14,3 x 1,5 3/4"

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
173	CSH95..	2			380 306-32	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 170	M 10 x 30 DIN 912-10.9
175	CSH95..	1			372 712-03	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,170	91 x 52 x 0,5
176	CSH95..	1			375 014-03	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 171	GFK Nobis
180	CSH95..	1			366 023-01	Bausatz Rohranschluss für Ölkühler Pipe connection for oil cooler complete Raccord de tube complet pour refroidisseur d'huile [incl.181,182,183,184]	
181	CSH95..	2			382 403-04	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1,180	A 26 x 31 x 2,0
182	CSH95..	2			365 210-02	Einschraub-Nippel Screwed nipple Nipple à vis ➔ 180	M 26 x 1,5 x 1¼"-12 UNF
183	CSH95..	2			372 200-03	Dichtring Joint ring Joint annulaire ➔ 1,180	Ø 25,4 x 1,5 1¼" PTFE
184	CSH95..	2			366 000-03	Rohr-Anschluss Pipe connection Raccord de tube ➔ 180	1¼"-12 UNF Ø 22
185	CSH95..	1			372 932-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1	140 x 70 x 1
186	CSH95..	1			305 910-01	Deckel Cover Couvercle	140 x 70 x 30
187	CSH95..	1			366 100-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture	1/8" - 27 NPTF
188	CSH95..	6			380 306-38	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 10 x 45 DIN 912-10.9
200	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	1 1			370 012-10 370 012-09	Bausatz Schwingungsdämpfer (Motorseite) Vibration damper set (motor side) Amortisseur de vibrations-joi (côté motor)	

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
201	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	1			370 012-09	Bausatz Schwingungsdämpfer (Ölabscheiderseite) Vibration damper set (oil separator side) Amortisseur devibrations-joi (côté séparateur d'huile)
205	CSH95..	2			327 302-09	Befestigungsschiene 520 x 68 x 42 Fixing rail Rail de fixation
206	CSH95..	4			380 309-04	Zylinderschraube mit Innen- sechskant M 20 x 35 Hexsocket cheese head screw DIN 912-10.9 Vis à tête cylindrique á six pans creux
213	CSH95..	4			372 708-03	Dichtung 91 x 52 x 2 Gasket Joint ➔ 1
215	CSH95..	4			347 690-06	Magnetventil (CR) Solenoid valve Vanne magnétique
216	CSH95..	8			380 306-32	Zylinderschraube mit Innen- sechskant M 10 x 30 Hexsocket cheese head screw DIN 912-10.9 Vis à tête cylindrique á six pans creux
217	CSH95..	4	1	ca.06/05	(343 308-01) ↓	Spule 220V 50/60 Hz Coil
		4	2		343 309-02	Bobine 220V 50 Hz
					oder/or/ou 343 311-01	220V 60 Hz
		4	1	ca.04/05	(343 305-01) ↓	110V 50/60 Hz
		4	2		343 311-02	110V 60 Hz
		4			343 305-02	24V 50 Hz
		4			343 304-05	115V DC
		4	1	ca.09/04	(343 304-03) ↓	24V DC
4	2	343 304-04				
218	CSH95..	4 0	1 2	ca. 05/02	375 068-01 —	Spulenbefestigung Coil fixation Fixation de bobine
219	CSH95..	4			389 002-01	Gerätesteckdose komplett Typ GDM 209 DIN 43650 Electr. connector complete Prise de courant complète
230	CSH95..	1			343 218-02	Ölsumpfheizung 300 W. 230V. Crankcase heater
					343 218-01	Résistance de carter 300 W. 115V.
231	CSH95..	1			372 021-15	O-Ring Ø 29,8 x 2,6 O-ring Joint annulaire ➔ 1
232	CSH95..	1			380 306-92	Zylinderschraube mit Innen- sechskant M 6 x 22 verz. Hexsocket cheese head screw DIN 912-10.9 Vis à tête cylindrique á six pans creux

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Ände- rung Modifi- cation Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
236	CSH95..	1			347 032-03	Druckgastemperaturfühler NPT 1/8" (120 Grad C.) Discharge gas temperature sensor Sonde de température du gaz de refoulement
237	CSH95..	1			372 021-20	O-Ring Ø 28,3 x 1,78 O-ring Joint annulaire ➔ 1
238	CSH95..	1			361 815-03	Schauglas 1 1/8"-18 UNEF Sight glass Voyant
240	CSH95..	1			361 913-01	Ölserviceventil komplett Oil service valve complete La vanne de service complet [incl.242,243,244,245]
241	CSH95..	1			375 014-02	Schutzkappe GFK Protecting cap Chapeau de protection ➔ 242
242	CSH95..	1			361 322-05	Absperrventil Ø 10 B; 3/4" -16 UNF Shut-off valve Vanne d'arrêt [incl.241] ➔ 240
243	CSH95..	1			372 200-01	Dichtring Ø 14,3 x 1,5 Joint ring 3/4" PTFE Joint annulaire ➔ 1,240
244	CSH95..	1			365 210-16	Einschraub-Nippel M 22 x 1,5 3/4" UNF Screwed nipple Nipple à vis ➔ 240
245	CSH95..	1			382 403-05	Aluminium-Dichtring A 22 x 27 x 1,5 Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1,240
246	CSH95..	1			314 036-01	Düse M 8 x 12 x Ø 1,0 Orifice
247	CSH95..	1			314 008-31	Düse M 8 x 6 x Ø 1,0 Orifice
250	CSH95..	1			347 403-06	Flüssigkeits-Nivea uwächter komplett Liquid level limiter complete Limiteur du niveau de liquide complet [incl.251,254,255,256]
251	CSH95..	1			347 402-06	Flüssigkeits-Nivea uwächter Liquid level limiter complete Limiteur du niveau de liquide [incl.252] ➔ 250
252	CSH95..	1			389 002-01	Gerätesteckdose komplett Typ GDM 209 DIN 43650 Electr. connector complete Prise de courant complète ➔ 251
254	CSH95..	1			372 301-14	Dichtung Ø 45 x Ø 35 x 1,0 Gasket Joint ➔ 1,250

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Ände- rung Modifi- cation Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
255	CSH95..	2			380 306-32	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux ➔ 250 M 10 x 30 DIN 912-10.9
256	CSH95..	1			367 015-18	Flansch Flange Bride ➔ 250 91 x 52 x 13 Bohrung Ø 36,1
257	CSH95..	1			367 015-01	Blindflansch Blind flange Bride d'obturation 91 x 52 x 13
258	CSH95..	1			372 704-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1 91 x 52 x 1
260	CSH95..	1			372 316-08	Dichtung Gasket Joint ➔ 1 Ø 495 x Ø 405 x 2
261	CSH95..	1			362 013-02	Sauggas-Filter Suction gas filter Filtre d'aspiration Ø 414 x 61
262	CSH9551-180 CSH9561-160 CSH9561-210 CSH9571-180 CSH9571-240	1			305 234-01	Gehäusedeckel Housing cover Couvercle de corps Ø 495 x 117
	CSH9581-210 CSH9591-240	1			305 239-01	Ø 495 x 122
	CSH9581-280 CSH9591-300	1			305 243-01	Ø 495 x 155
263	CSH9551-180 CSH9561-160 CSH9561-210 CSH9571-180 CSH9571-240 CSH9581-210 CSH9591-240	20			380 309-02	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux M 20 x 100 DIN 912-10.9
	CSH9581-280 CSH9591-300	20			380 309-07	M 20 x 125 DIN 912-10.9
264	CSH95..	1			366 100-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 1/8" - 27 NPTF
265	CSH95..	1			366 101-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 1/4" - 18 NPTF
266	CSH95..	4	1		(382 041-01) ↓	Scheibe Disk Ø 8,4 DIN 433
		4	2		382 021-53	Disque Ø 8,4 DIN 9021
267	CSH95..	4	1		(380 306-01) ↓	Zylinderschraube mit Innen- sechskant M 8 x 12 DIN 912-10.9
		4	2		380 306-06	Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux M 8 x 16 DIN 912-10.9

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
268	CSH9581-... CSH9591-...	1			380 306-41	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 12 x 16 DIN 912-10.9
280	CSH95..	1 0	1 2	ca.03/05	367 015-01 —	Blindflansch Blind flange Bride d'obturation 91 x 52 x 13 —
281	CSH95..	2 0	1 2	ca.03/05	380 306-32 —	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 30 DIN 912-10.9 —
282	CSH95..	1 0	1 2	ca.03/05	372 704-01 —	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1 91 x 52 x 1 —
360	CSH95..	10			380 333-02	Zylinderschraube Socket screw Vis à tête cylindrique M 6 x 25 DIN 912-10.9
361	CSH95..	1			367 359-05	Reglerflansch Regulator flange Bride le régulateur 280 x 80 x 13
362	CSH9551-180 CSH9561-160 CSH9561-210 CSH9571-180 CSH9571-240 CSH9581-210 CSH9581-280 CSH9591-240 CSH9591-300	1 1 1 1 1 1 1			372 438-08 372 438-04 372 438-06 372 438-04 372 438-08 372 438-04	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1 260 x 80 x 2 260 x 80 x 2 260 x 80 x 2 260 x 80 x 2 260 x 80 x 2 260 x 80 x 2
363	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-... CSH9581-... CSH9591-...	13 10			380 306-25	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 50 DIN 912-10.9
(369)	CSH95..	1		ca.01/05	349 005-05	Kolbenstange komplett Piston rod complete Tige à piston complet [incl.370,371,372,373,374,375 376,378,379,380,381]
370	CSH95..	1		ca.01/05	314 032-07	Kolbenstange Piston rod Tige à piston ⇒ 369 SW 36 x 291
371	CSH95..	4		ca.01/05	380 306-04	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ⇒ 369 M 8 x 30 DIN 912-10.9
372	CSH95..	1		ca.01/05	325 000-51	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression ⇒ 369 Ø 94 x 255

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Ände- rung Modifi- cation Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
373	CSH95..	1		ca.01/05	305 151-01	Lagerdeckel Bearing cover Couvercle de palier ➔ 369 Ø 102 x 54
374	CSH95..	1		ca.01/05	314 047-02	Kolben Piston Piston ➔ 369 Ø 129 x 22
375	CSH95..	1		ca.01/05	374 029-01	Gleitring Sliding ring Bague de glissement ➔ 369 Ø 130 x 6
376	CSH95..	1		ca.01/05	372 021-30	O-Ring O-ring Joint annulaire ➔ 1,369 Ø 113,6 x 5,3
378	CSH95..	1		ca.01/05	313 044-02	Scheibe Disk Disque ➔ 369 Ø 129 x 11,7
379	CSH95..	1		ca.01/05	311 028-05	Hülse Sleeve Douille ➔ 369 Ø 38 x Ø 17 x 9,7
380	CSH95..	4		ca.01/05	380 306-51	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 369 M 6 x 12 DIN 912-10.9
381	CSH95..	1		ca.01/05	380 159-03	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale ➔ 369 M 16 x 40 DIN 933-10.9
384	CSH95..	1			366 102-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 3/8" - 18 NPTF
385	CSH95..	1			362 105-07	Ölfilter Oil filter Filtre à l'huile HC 4/1
387	CSH95..	1			360 106-13	Leitung Line Conduite
390	CSH95..	1		ca.01/06	360 930-02	Rohrabschnitt Pipe section Troncon de tuyauterie Ø 150 x 3
391	CSH95..	1		ca.10/05	360 931-02	Rohrabschnitt Pipe section Troncon de tuyauterie Ø 130 x 3
392	CSH95..	1			313 000-32	Scheibe (HL) Disk Disque Ø 150 x Ø 130 x 5
393	CSH95..	1			313 000-33	Scheibe (NL) Disk Disque Ø 130 x Ø 110 x 5
394	CSH95..	2		ca.01/06	325 204-03	Tellerfeder Disc spring Ressort à disques Ø 149 x Ø 106 x 2,2

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
395	CSH95..	2		ca.10/05	325 204-04	Tellerfeder Disc spring Ressort à disques Ø 129 x Ø 95 x 1,7
396	CSH95..	1			313 000-32	Scheibe (HL) Disk Disque Ø 150 x Ø 130 x 5
397	CSH95..	1			313 000-33	Scheibe (NL) Disk Disque Ø 130 x Ø 110 x 5
400	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			305 526-02	Druckflansch-Deckel Discharge flange cover Couvercle de pression
	CSH9581-... CSH9591-...	1			305 530-01	
401	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	1			372 943-01	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1 390 x 316 x 1,5
	CSH9581-... CSH9591-...	1			372 943-02	
410	CSH95..	1			369 204-06	Demister Demister
411	CSH95..	1			375 069-05	Hülse Sleeve Douille Ø 89,8 x Ø 79,8 x 27
412	CSH9551-... CSH9561-... CSH9571-...	3			380 306-39	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 120 DIN 912-10.9
	CSH9581-... CSH9591-...	2				
413	CSH9581-... CSH9591-...	1			380 306-30	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 80 DIN 912-10.9
414	CSH95..	3			360 274-51	Rohrabschnitt Pipe section Tronçon de tuyauterie Ø 16 x 60
415	CSH95..	1			369 303-08	Drahtgewebe Wire netting Treillage métallique Ø 483
420	CSH95..	1			372 021-24	O-Ring O-ring Joint annulaire ⇒ 1 Ø 532 x 6,99
430	CSH95..	1			300 513-01	Ölabscheidergehäuse Oil separator body Corps séparateur d'huile
431	CSH95..	24			380 309-06	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 20 x 55 DIN 912-10.9
432	CSH95..	1			372 933-01	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1 Ø 140 x Ø 80 x 1

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
433	CSH95..	1			305 912-01	Deckel Cover Couvercle Ø 140 x 18
434	CSH95..	6			380 306-23	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 25 DIN 912-10.9
435	CSH95..	1			382 403-01	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1 A 20 x 24
436	CSH95..	1			380 910-03	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture M 20 x 1,5 DIN 908-5.8
(437)	CSH95..	1			327 190-01	Magnet Magnet Magnétique
450	CSH95..	1			347 017-01 oder/or/ou 347 017-04 oder/or/ou 347 017-05	Schutzgerät Protection device Dispositif de protection SE-E1 115/230V ,50/60Hz SE-E1 24V 50/60Hz SE-E1 24V DC
451	CSH95..	1			399 102-03	Klebeband Scotch tape Ruban adhésif 60 x 40 x 4
452	CSH95..	1			324 309-04	Befestigungsblech Fixing plate Tôle de fixation 73 x 78 x 1
453	CSH95..	2			380 513-51	Zylinderschraube mit Schlitz Slotted cheese head screw Vis à tête fendue cylindrique M 3 x 16 verz. DIN EN ISO 7045-4.8
454	CSH95..	1			345 918-01	Klemmleiste mit Kabel Strip terminal with cable Réglette de bornes avec câble
455	CSH95..	8			380 501-53	Kreuzschlitz-Schraube Cross recessed raised head screw Vis à tête bombée M 6 x 20 verz. DIN 7985-4.8
456	CSH95..	1			300 905-06	Anschlusskasten Terminal box Boîte de raccordement 430 x 370 x 143
457	CSH95..	1			372 429-02	Dichtung Gasket Joint ➔ 1 180 x 322 x 2
458	CSH95..	2			380 507-52	Kreuzschlitz-Schraube Cross recessed raised head screw Vis à tête bombée M 4 x 10 verz. DIN 7985-4.8
460	CSH95..	2			345 126-03	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture M 25 x 1,5
461	CSH95..	2			345 126-02	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture M 20 x 1,5

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Ände- rung Modifi- cation Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
462	CSH95..	1			345 121-01	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 Screwed cable gland Passe-câble à vis
463	CSH95..	3			345 126-04	Verschluss-Stopfen M 63 x 1,5 Sealing plug Bouchon de fermeture
464	CSH95..	1			345 126-01	Verschluss-Stopfen M 16 x 1,5 Sealing plug Bouchon de fermeture
470	CSH95..	8			375 051-02	Isolierplatte 40 x 39,5 Insulation plate Plaque isolante
471	CSH95..	8			311 018-09	Distanzhülse Ø 25 x 21 Spacer sleeve Douille d'espacement
472	CSH95..	2			345 950-03	Metallschild für Erdung M 10 Al. Metal shield for earthing Pourprise de terre
473	CSH95..	3			345 007-02	Flachstecker 6,3 x Ø 10,5 Blade terminal Lagnette
474	CSH95..	1			343 431-04	Bausatz Schaltbrücken Kit for connection bridge Kit pour pont de raccordement
475	CSH95..	8			382 002-04	Unterlegscheibe B 10,5 Washer Rondelle DIN 125 Form B Ms.
476	CSH95..	8			382 205-03	Federring A 10 Single coil spring washer Rondelle-ressort DIN 127 Al.
477	CSH95..	8			381 301-06	Sechskantmutter M 10 Hexagon nut Écrou hexagonal DIN 934-MS
478	CSH95..	1			375 907-04	Isolationsfolie 300 x 147 x 0,3 Insulation foil Isolant flexible
480	CSH95..	6			380 501-52	Kreuzschlitz-Schraube M 6 x 12 verz. Cross recessed raised head screw Vis à tête bombée DIN 7985-4.8
481	CSH95..	1			321 204-01	Deckel für Anschlusskasten 432 x 372 x 70 Cover for Terminal box Couvercle pour boîte de raccordement
482	CSH95..	1			372 429-03	Dichtung 430 x 370 x 3 Gasket Joint ➔ 1

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation



Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany
fon +49 (0) 7031 932-0
fax +49 (0) 7031 932-146 & -147
www.bitzer.de • bitzer@bitzer.de